Врз основа на членот 75 ставови 1 и 2 од Уставот на Република Северна Македонија, претседателот на Република Северна Македонија и претседателот на Собранието на Република Северна Македонија издаваат

У К А З

за прогласување на Законот за попис на населението, домаќинствата и становите во Република Северна Македонија 2021 година*

Се прогласува Законот за попис на населението, домаќинствата и становите во Република Северна Македонија 2021 година*,

што Собранието на Република Северна Македонија го донесе на седницата одржана на 21 јануари 2021 година.

Број 08 – 363/1
21 јануари 2021 година
С к о п ј е

ПРЕТСЕДАТЕЛ
НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
Стево Пендаровски, с.р.

ПРЕТСЕДАТЕЛ
НА СОБРАНИЕТО НА РЕПУБЛИКА
СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
Mr. Talat Xhaferi, с.р.

Дека преписот е верен на оригиналот тврди:

ЗАМЕНИК НА ГЕНЕРАЛНИОТ СЕКРЕТАР
НА СОБРАНИЕТО НА РЕПУБЛИКА
СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
Nexhbedin Ibraimi

ЗАКОН ЗА ПОПИС НА НАСЕЛЕНИЕТО, ДОМАЌИНСТВАТА И СТАНОВИТЕ ВО РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА 2021 ГОДИНА*

I. ОПШТИ ОДРЕДБИ

Член 1

Со овој закон се уредуваат содржината, подготовката, организацијата и спроведувањето на Пописот на населението, домаќинствата и становите во Република Северна Македонија 2021 година (во натамошниот текст: Пописот), надлежните органи за спроведување на Пописот, правата и обврските на надлежните органи, стручните тела и другите учесници во спроведувањето на Пописот, правата и обврските на давателите на податоците во Пописот, единиците кои се опфаќаат со Пописот, пописните реони, употребата на јазиците во Пописот, начинот на спроведување на Пописот, користењето, чувањето и заштитата на податоците од Пописот, обработката и објавувањето на податоците од Пописот, информирањето на населението за целите и значењето на Пописот и неговото финансирање.

*Со овој закон се врши усогласување со европските регулативи во областа на пописот на населението, домаќинствата и становите и тоа:

1. Регулатива (ЕЗ) број 763/2008 на Европскиот парламент и на Советот од 9.7.2008 година за пописот на населението и домувањето CELEX број 32008R0763,

2. Спроведувачка регулатива на комисијата (ЕУ) 2017/543 од 22 март 2017 година за утврдување на правилата за примена на Регулативата (ЕЗ) 763/2008 на Европскиот парламент и на Советот за попис на населението и домувањето во однос на техничките спецификации за карактеристиките и нивната дискриминација (текст од значење за ЕИП) CELEX број 32017R0543,

3. Регулатива на комисијата (ЕУ) 712/2017 од 20.04.2017 година за воспоставување на референтна година и усвојување на програма за статистички податоци и метаподатоци за пописот на населението и становите предвидени во Регулативата број 763/2008 на Европскиот парламент и на Советот, CELEX број 32017R0712,

4. Регулатива бр.881/2017 од 23.05.2017 година за спроведување на Регулативата (ЕЗ) 763/2008 на Европскиот парламент и на Советот за попис на населението и домувањето во однос на методите и структурата на квалитетот и техничкиот формат за пренос на податоци и за изменување на Регулативата (ЕУ) бр. 1151/2010 , CELEX број 32017R0881.

LIGJ I REGJISTRIMIT TË POPULLSISË, TË AMVISËRIVE DHE TË BANESAVE NË REPUBLIKËN E MAQEDONISË SË VERIUT NË VITIN 2021*

I. DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1

Me këtë ligj rregullohen përmbajtja, përgatitja, organizimi dhe zbatimi i Regjistrimit të popullsisë, të amvisërive dhe të banesave në Republikën e Maqedonisë së Veriut në vitin 2021 (në tekstin e mëtejshëm: Regjistrimi), organet kompetente për zbatimin e Regjistrimit, të drejtat dhe detyrimet e organeve kompetente, trupat profesionalë dhe pjesëmarrësit tjerë në zbatimin e Regjistrimit, të drejtat dhe detyrimet e dhënësve të të dhënave në Regjistrim, njësitë që përfshihen në Regjistrim, rajonet e Regjistrimit, përdorimi i gjuhëve në Regjistrim, mënyra e zbatimit të Regjistrimit, shfrytëzimi, ruajtja dhe mbrojtja e të dhënave të Regjistrimit, përpunimi dhe botimi i të dhënave të Regjistrimit, informimi i popullsisë për qëllimet dhe rëndësinë e Regjistrimit dhe financimi i tij.

*Me këtë ligj bëhet harmonizimi me rregullativat europiane në fushën

e Regjistrimit të popullsisë, të amvisërive dhe të banesave siç vijojnë:

1. Rregullativa (BE) numër 763/2008 e Parlamentit Europian dhe e Këshillit datë 9.7.2008, për Regjistrimin e popullsisë dhe të banesave CELEX numër 32008R0763,
2. Rregullativa zbatuese e Komisionit (BE) 2017/543 datë 22.3.2017 për përcaktimin e rregullave të zbatimit të Rregullativës (BE) 763/2008 të Parlamentit Europian dhe të Këshillit, për Regjistrimin e popullsisë dhe të banesave lidhur me specifikimet teknike për veçoritë dhe diskriminimin e tyre (teksti me rëndësi për EIP) CELEX numër 32017R0543,
3. Rregullativa e Komisionit (BE) 712/2017 datë 20.4.2017, për vëretimin e vitit të referencës dhe miratimin e programit të të dhënave statistikore dhe meta të dhënave për Regjistrimin e popullsisë dhe të banesave të parapara në Rregullativën numër 763/2008 të Parlamentit Europian dhe të Këshillit, CELEX numër 32017R0712,
4. Rregullativa nr. 881/2017 datë 23.5.2017, për zbatimin e Rregullativës (BE) 763/2008 të Parlamentit Europian dhe të Këshillit, për Regjistrimin e popullsisë dhe të banesave lidhur me metodat dhe strukturën e cilësisë dhe formati teknik për bartjen e të dhënave dhe për ndryshimin e Rregullativës (BE) nr. 1151/2010, CELEX numër 32017R0881.

Член 2

(1) Агрегираните (збирните) податоци, добиени со Пописот, ќе се користат за:

- креирање на развојни политики,
- макроекономски планирања,
- научни и други истражувања и
- статистички цели.

(2) Индивидуалните податоци од Пописот може да се користат за воспоставување, водење и ажурирање на статистичките регистри кои се во надлежност на Државниот завод за статистика, согласно со закон.

Член 3

Личните податоци добиени со Пописот подлежат на заштита согласно со одредбите од овој закон, Законот за државната статистика и прописите од областа на заштита на личните податоци.

Член 4

(1) Пописот ќе се спроведе во периодот од 1 до 21 април 2021 година.

(2) Пописот ќе се спроведе според состојбата на 31 март 2021 година, во 24:00 часот (критичен момент на Пописот).

Член 5

(1) Со Пописот ќе се приберат податоци за населението, домаќинствата и становите на територијата на Република Северна Македонија.

(2) При спроведувањето на Пописот ќе се врши попишување на терен и ќе се користат истовремено податоци од збирките на податоци на:

- Министерството за внатрешни работи, базата на државјани на Република Северна Македонија,
- Министерството за информатичко општество и администрација, податоци вклучени во регистарот на населението на Република Северна Македонија,
- Министерството за образование и наука, податоци за запишаните ученици во основни и средни училишта во тековната учебна година,
- Министерството за труд и социјална политика, податоци за лицата корисници на права на социјални примања по сите категории,
- Агенцијата за вработување на Република Северна Македонија, податоци за економската активност на лицата,
- Управата за јавни приходи, податоци за лицата кои имаат примања и за кои се исплаќа

Neni 2

(1) Të dhënat e mbledhura (përmbledhëse) që janë marrë gjatë Regjistrimit do të shfrytëzohen për:

- krijimin e politikave zhvillimore,
- planifikimet makroekonomike,
- hulumtimet shkencore dhe të tjera dhe
- qëllimet statistikore.

(2) Të dhënat individuale nga Regjistrimi mund të shfrytëzohen për vendosjen, mbajtjen dhe përditësimin e regjistrave statistikorë që janë në kompetencë të Entit Shtetëror të Statistikës, në pajtim me ligjin.

Neni 3

Të dhënat personale që janë marrë gjatë Regjistrimit do t'i nënshtrohen mbrojtjes, në pajtim me dispozitat e këtij ligji, Ligjit të Statistikës Shtetërore dhe rregullave në fushën e mbrojtjes së të dhënave personale.

Neni 4

(1) Regjistrimi do të zbatohet në periudhën nga 1 deri më 21 prill 2021.

(2) Regjistrimi do të zbatohet sipas gjendjes më 31 mars 2021 në orën 24:00 (momenti kritik i Regjistrimit).

Neni 5

(1) Në Regjistrim do të grumbullohen të dhënat për popullsinë, amvisëritë dhe banesat në territorin e Republikës së Maqedonisë së Veriut.

(2) Gjatë zbatimit të Regjistrimit do të kryhet Regjistrimi në terren dhe do të shfrytëzohen njëkohësisht të dhënat nga përmbledhja e të dhënave të:

- Ministria e Punëve të Brendshme, baza e shtetasve të Republikës së Maqedonisës së Veriut;
- Ministria e Shoqërisë Informatike dhe e Administratës, të dhëna të përfshira në regjistrin e popullsisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut;
- Ministria e Arsimit dhe e Shkencës, të dhëna për nxënësit e regjistruar në shkollat fillore dhe të mesme në vitin vijues shkollor;
- Ministria e Punës dhe e Politikës Sociale, të dhëna për personat shfrytëzues të së drejtës së ndihmës sociale në të gjitha kategoritë;
- Agjencia e Punësimit e Republikës së Maqedonisë së Veriut, të dhëna për aktivititetin ekonomik të personave;
- Drejtoria e të Hyrave Publike, të dhëna për personat që kanë të ardhura dhe për të cilat paguhet tatim mbi të ardhurat personale;
- SPIM-Fondi i Sigurimit Pensional dhe Invalidor i Maqedonisë, të dhëna për marrësit e

персонален данок на доход,

- ПИОМ-Фондот за пензиско и инвалидско осигурување на Македонија, податоци за примателите на пензија по сите основи,

- Управата за водење на матични книги, податоци од матичните книги за родените, умрените и венчаните лица,

- Агенцијата за катастар на недвижности, податоци за недвижностите и нивните движења и

- Државен завод за статистика, податоци од статистичките истражувања за запишани студенти на додипломски студии (прв циклус) на факултетите и високите стручни школи во академската година, како и податоците од статистичките истражувања за виталните настани и од Статистичкиот деловен регистар.

(3) Пописот ќе се спроведе со употреба на пренослив компјутер, на посебна апликација, при што задолжително се применуваат технички и организациски мерки согласно со прописите од областа на заштита на личните податоци.

II. ЕДИНИЦИ КОИ ЌЕ СЕ ОПФАТАТ СО ПОПИСОТ

Член 6

Со Пописот ќе бидат опфатени:

1. Лица

- државјани на Република Северна Македонија кои имаат живеалиште или престојувалиште во Република Северна Македонија, без оглед на тоа дали во моментот на Пописот се наоѓаат во Република Северна Македонија или во странство,

- странски државјани кои престојуваат во Република Северна Македонија со одобрение за престој и

- лица без државјанство кои во моментот на спроведување на Пописот се затекнати во Република Северна Македонија.

2. Домаќинствата на лицата од ставот 1 на овој член.

3. Станови и други населени простории.

Член 7

Со Пописот нема да бидат опфатени:

- дипломатскиот персонал на странските дипломатски и конзуларни претставништва во Република Северна Македонија и членовите на нивните семејства,

- странскиот воен персонал и членовите на нивните семејства, лоцирани во Република Северна Македонија, како и членовите и

pensionit në të gjitha bazat;

- Drejtoria e Udhëheqjes së Librave Amzë, të dhëna e librave amzë të të lindurve, të të vdekurve dhe të të kurorëzuarve;

- Agjencia e Kadastrës së Patundshmërive, të dhëna për patundshmëri dhe transferimin e tyre;

- Enti Shtetëror i Statistikës, të dhëna nga hulumtimet statistikore për studentët e regjistruar në studime universitare (cikli i parë) në fakultete dhe shkolla të larta profesionale në vitin akademik, si dhe të dhëna nga hulumtime statistikore për ngjarjet jetike dhe nga Regjistri Statistikor Afarist.

(3) Regjistrimi do të zbatohet me përdorimin e kompjuterit të bartshëm, aplikacionit të veçantë, me ç'rast detyrimisht zbatohen masat teknike dhe organizative në pajtim me rregullat në fushën e mbrojtjes së të dhënave personave.

II. NJËSITË TË CILAT DO TË PËRFSHIHEN NË REGJISTRIM

Neni 6

Në Regjistrim do të përfshihen:

1. Personat

- shtetas të Republikës së Maqedonisë së Veriut të cilët kanë vendbanim ose vendqëndrim në Republikën e Maqedonisë së Veriut, pa marrë parasysh nëse në momentin e Regjistrimit gjenden në Republikën e Maqedonisë së Veriut ose jashtë vendit,

- shtetas të huaj që qëndrojnë në Republikën e Maqedonisë së Veriut me leje qëndrimi dhe

- personat pa shtetësi që në momentin e zbatimit të Regjistrimit janë hasur në Republikën e Maqedonisë së Veriut.

2. Amvisëritë të personave nga paragrafi 1 i këtij neni;

3. Banesat dhe hapësirat tjera të banuara.

Neni 7

Në Regjistrim nuk do të përfshihen:

- personeli diplomatik i përfaqësive të huaja diplomatike dhe konsullore në Republikën e Maqedonisë së Veriut dhe anëtarët e familjeve të tyre,

- personeli i huaj ushtarak dhe anëtarët e familjeve të tyre, të vendosur në Republikën e Maqedonisë së Veriut, si dhe anëtarët dhe përfaqësuesit e organizatave ndërkombëtare dhe komuniteteve që në momentin e Regjistrimit qëndrojnë në Republikën e Maqedonisë së Veriut

претставниците на меѓународните организации и институции кои во моментот на Пописот престојуваат во Република Северна Македонија и

- странските државјани кои во времето на Пописот се наоѓаат во Република Северна Македонија заради службен пат, приватна посета, лекување, туристички и слични патувања.

Член 8

(1) За лицата - државјани на Република Северна Македонија кои се на привремена работа или престој во странство податоците од членот 10 од овој закон ги дава полнолетно лице на кого најмногу му се познати, при што го дава својот ЕМБГ и ЕМБГ на лицето за кое дава податоци во пописот.

(2) За лицата-државјани на Република Северна Македонија кои се на привремена работа или престој во странство ќе се овозможи и самопопишување во периодот од 1 март до 21 април 2021 година на посебна апликација која е достапна на веб-страницата на Државниот завод за статистика.

(3) Лицето од ставот (2) на овој член кое се самопопишува е должно претходно да се регистрира на апликацијата од ставот (2) на овој член и пополнетите обрасци по електронски пат преку апликацијата да ги достави до Државниот завод за статистика, при што задолжително се применуваат технички и организациски мерки согласно со прописите од обласа на заштита на личните податоци.

(4) Директорот на Државниот завод за статистика донесува Упатство за регистрација на лицата, начинот на пополнување на пописните обрасци и нивно доставување до Државниот завод за статистика.

(5) Упатството од ставот (4) на овој член се објавува на веб-страницата на Државниот завод за статистика.

Член 9

Со Пописот нема да бидат опфатени и становите:

- на дипломатско - конзуларните претставници на странски земји и
- во сопственост на странски држави.

Член 10

За лицата од членот 6 точка 1 од овој закон, што ќе бидат опфатени со Пописот ќе се обезбедат податоци за:

- географски карактеристики,

dhe

- shtetasit e huaj që në kohën e Regjistrimit ndodhen në Republikën e Maqedonisë së Veriut për shkak të udhëtimit zyrtar, vizitës private, mjekimit, udhëtimeve turistike dhe ngjashëm.

Neni 8

(1) Për personat – shtetas të Republikës së Maqedonisë së Veriut të cilët janë me punë të përkohshme ose qëndrim jashtë vendit, të dhënat sipas nenit 10 të këtij ligji i jep personi i moshës madhore të cilit i janë më së shumti të njohura, me ç'rast e jep NVAQ-në e vet dhe NVAQ-në e personit për të cilin jep të dhëna në Regjistrim.

(2) Për personat – shtetas të Republikës së Maqedonisë së Veriut të cilët janë në punë të përkohshme ose qëndrim jashtë vendit do të mundësohet edhe vetëregjistrimi në periudhën nga 1 marsi deri më 21 prill 2021 në aplikacionin e veçantë që ndodhet në faqen e internetit të Entit Shtetëror të Statistikës.

(3) Personi nga paragrafi (2) i këtij neni i cili vetëregjistrohet ka për detyrë paraprakisht të regjistrohet në aplikacionin e paragrafit (2) të këtij neni dhe formularët e plotësuar në formë elektronike nëpërmjet aplikacionit t'i dërgojë në Entin Shtetëror të Statistikës, me ç'rast detyrimisht zbatohen masat teknike dhe organizative në pajtim me rregullat në fushën e mbrojtjes së të dhënave personale.

(4) Drejtori i Entit Shtetëror të Statistikës miraton Udhëzim për Regjistrimin e personave, mënyrën e plotësimit të formularëve të Regjistrimit dhe dërgimin e tyre në Entin Shtetëror të Statistikës.

(5) Udhëzimi nga paragrafi (4) i këtij neni publikohet në uebfaqen e Entit Shtetëror të Statistikës.

Neni 9

Në Regjistrim nuk do të përfshihen edhe banesat:

- e përfaqësive diplomatike konsullore të vendeve të huaja dhe
- në pronësinë e shteteve të huaja.

Neni 10

Për personat e nenit 6 pika 1 të këtij ligji, që do të përfshihen në Regjistrim do të sigurohen të dhënat për:

- veçoritë gjeografike,
- veçoritë demografike,
- veçoritë ekonomike,

- демографски карактеристики,
- економски карактеристики,
- образовни карактеристики,
- миграциски карактеристики,
- етнички карактеристики,
- културолошки карактеристики,
- религиозни карактеристики и
- инвалидитет/функционална попреченост.

Член 11

Со Пописот за домаќинствата на лицата од членот 6 точка 2 од овој закон, ќе се приберат податоци за карактеристиките на домаќинствата и семејствата на лицата опфатени со Пописот и условите за домување.

Член 12

Со Пописот за становите од членот 6 точка 3 од овој закон, ќе се приберат податоци за карактеристиките на становите и зградите во кои тие се наоѓаат.

III. ПОПИСНИ РЕОНИ

Член 13

За организациските потреби на Пописот, се определуваат 50 пописни реони и нивни седишта и тоа:

Пописен реон	Седиште	Општини кои влегуваат во реонот
1	2	3
Пописен реон 1	Берово	Берово Пехчево
Пописен реон 2	Делчево	Делчево Македонска Каменица
Пописен реон 3	Богданци	Богданци
Пописен реон 4	Виница	Виница
Пописен реон 5	Крива Паланка	Крива Паланка Ранковце
Пописен реон 6	Кратово	Кратово
Пописен реон 7	Пробиштип	Пробиштип
Пописен реон 8	Свети Николе	Свети Николе Лозово
Пописен реон 9	Радовиш	Радовиш Конче
Пописен реон 10	Неготино	Неготино Демир Капија

- veçoritë arsimore,
- veçoritë e migrimit,
- veçoritë etnike,
-veçoritë kulturologjike dhe
-veçoritë religjioze dhe
- invaliditet/pengesë funksionale.

Neni 11

Në Regjistrimin e amvisërive të personave nga neni 6 pika 2 të këtij ligji do të grumbullohen të dhënat për veçoritë e amvisërive dhe familjeve të personave të përfshirë në Regjistrimin dhe kushtet për banim.

Neni 12

Në Regjistrimin e banesave nga neni 6 pika 3 të këtij ligji do të grumbullohen të dhënat për veçoritë e banesave dhe ndërtesave në të cilat ata ndodhen.

III. RAJONET E REGJISTRIMIT

Neni 13

Për nevojat organizative të Regjistrimit, përcaktohen 50 rajone të Regjistrimit dhe selitë e tyre, siç vijojnë:

Rajoni i Regjistrimit	Selia	Komunat që hyjnë në atë rajon
1	2	3
Rajoni i Regjistrimit 1	Berovë	Berovë Pehçevë
Rajoni i Regjistrimit 2	Dellçevë	Dellçevë Makedonska Kamenicë
Rajoni i Regjistrimit 3	Bogdanc	Bogdanc
Rajoni i Regjistrimit 4	Vinicë	Vinicë
Rajoni i Regjistrimit 5	Kriva Pallankë	Kriva Pallankë Rankovc
Rajon i Regjistrimit 6	Kratovë	Kratovë
Rajoni i Regjistrimit 7	Probishtip	Probishtip
Rajoni i Regjistrimit 8	Shën Nikollë	Shën Nikollë Llozovë
Rajoni i Regjistrimit 9	Radovish	Radovish Konçë
Rajoni i Regjistrimit 10	Negotinë	Negotinë Demir Kapi

Пописен реон 11	Гевгелија	Гевгелија Дојран
Пописен реон 12	Валандово	Валандово
Пописен реон 13	Кочани	Кочани Зрновци Чешиново - Облешево
Пописен реон 14	Струмица	Струмица Василево
Пописен реон 15	Ново село	Босилово Ново село
Пописен реон 16	Штип	Штип Карбинци
Пописен реон 17	Кавадарци	Кавадарци Росоман
Пописен реон 18	Велес	Велес Градско Чашка
Пописен реон 19	Прилеп	Прилеп Долнени Кривогаштани
Пописен реон 20	Битола	Битола Могила Новаци
Пописен реон 21	Ресен	Ресен
Пописен реон 22	Охрид	Охрид Дебрца
Пописен реон 23	Струга	Струга Вевчани
Пописен реон 24	Дебар	Дебар Центар Жупа
Пописен реон 25	Демир Хисар	Демир Хисар
Пописен реон 26	Крушево	Крушево
Пописен реон 27	Македонски Брод	Македонски Брод Пласница
Пописен реон 28	Кичево	Кичево
Пописен реон 29	Гостивар	Гостивар
Пописен реон 30	Маврово Ростуша	Маврово Ростуша
Пописен реон 31	Врапчиште	Врапчиште
Пописен реон 32	Тетово	Тетово Боговиње
Пописен реон 33	Теарце	Теарце Јегуновце
Пописен реон 34	Желино	Брвеница Желино

Rajoni i Regjistrimit 11	Gjevgjeli	Gjevgjeli Dojran
Rajoni i Regjistrimit 12	Vallandovë	Vallandovë
Rajoni i Regjistrimit 13	Koçan	Koçan Zërnoc Çeshinovë-Obeleshevë
Rajoni i Regjistrimit 14	Strumicë	Strumicë Vasilevë
Rajoni i Regjistrimit 15	Novo Sellë	Bosillovë Novo Sellë
Rajon i Regjistrimit 16	Shtip	Shtip Karbincë
Rajoni i Regjistrimit 17	Kavadar	Kavadar Rosoman
Rajoni i Regjistrimit 18	Veles	Veles Gradsko Çashkë
Rajoni i Regjistrimit 19	Prilep	Prilep Dollnen Krivogashtan
Rajoni i Regjistrimit 20	Manastir	Manastir Mogillë Novac
Rajoni i Regjistrimit 21	Resnjë	Resnjë
Rajoni i Regjistrimit 22	Ohër	Ohër Debërc
Rajoni i Regjistrimit 23	Strugë	Strugë Vevçan
Rajoni i Regjistrimit 24	Dibër	Dibër Qendra Zhupë
Rajoni i Regjistrimit 25	Demir Hisar	Demir Hisar
Rajoni i Regjistrimit 26	Krushevë	Krushevë
Rajoni i Regjistrimit 27	Makedonski Brod	Makedonski Brod Pllasnicë
Rajoni i Regjistrimit 28	Kërçovë	Kërçovë
Rajoni i Regjistrimit 29	Gostivar	Gostivar
Rajoni i Regjistrimit 30	Mavrovë Rostushë	Mavrovë Rostushë
Rajoni i Regjistrimit 31	Vrapçisht	Vrapçisht
Rajoni i Regjistrimit 32	Tetovë	Tetovë Bogovinë
Rajoni i Regjistrimit 33	Tearcë	Tearcë Jegunovcë
Rajoni i Regjistrimit 34	Zhelinë	Bërvenicë Zhelinë
Rajoni i	Aerodrom	Aerodrom

Пописен реон 35	Аеродром	Аеродром
Пописен реон 36	Бутел	Бутел Чучер Сандево
Пописен реон 37	Кисела Вода	Кисела Вода Сопиште
Пописен реон 38	Чаир	Чаир
Пописен реон 39	Ѓорче Петров	Ѓорче Петров
Пописен реон 40	Сарај	Сарај
Пописен реон 41	Карпош	Карпош
Пописен реон 42	Центар	Центар
Пописен реон 43	Студеничани	Студеничани Зелениково
Пописен реон 44	Шуто Оризари	Шуто Оризари
Пописен реон 45	Гази Баба	Гази Баба
Пописен реон 46	Арачиново	Арачиново
Пописен реон 47	Петровец	Петровец
Пописен реон 48	Илинден	Илинден
Пописен реон 49	Куманово	Куманово Старо Нагоричане
Пописен реон 50	Липково	Липково

Член 14

(1) За секој пописен реон се назначува по една Комисија за пописниот реон.

(2) Единиците на локалната самоуправа каде што е седиштето на Комисијата за соодветниот пописен реон, во соработка со Државниот завод за статистика, обезбедуваат работни простории на комисиите за пописните реони.

IV. НАДЛЕЖНИ ОРГАНИ ЗА ОРГАНИЗАЦИЈА И СПРОВЕДУВАЊЕ НА ПОПИСОТ

Член 15

Пописот го организира и спроведува Државниот завод за статистика.

Член 16

Државниот завод за статистика се грижи

Regjistrimit 35		
Rajoni i Regjistrimit 36	Butel	Butel Çuçer Sandevë
Rajoni i Regjistrimit 37	Kisella Vodë	Kisella Vodë Sopishtë
Rajoni i Regjistrimit 38	Çair	Çair
Rajoni i Regjistrimit 39	Gjorçe Petrov	Gjorçe Petrov
Rajoni i Regjistrimit 40	Saraj	Saraj
Rajoni i Regjistrimit 41	Karposh	Karposh
Rajoni i Regjistrimit 42	Qendër	Qendër
Rajoni i Regjistrimit 43	Studeniçan	Studeniçan Zelenikovë
Rajoni i Regjistrimit 44	Shuto Orizare	Shuto Orizare
Rajoni i Regjistrimit 45	Gazi Babë	Gazi Babë
Rajoni i Regjistrimit 46	Haraçinë	Haraçinë
Rajoni i Regjistrimit 47	Petrovec	Petrovec
Rajoni i Regjistrimit 48	Ilinden	Ilinden
Rajoni i Regjistrimit 49	Kumanovë	Kumanovë Nagoriçan i Vjetër
Rajoni i Regjistrimit 50	Likovë	Likovë

Neni 14

(1) Për çdo rajon të Regjistrimit caktohet nga një komision për rajonin e Regjistrimit.

(2) Njësitë e vetëqeverisjes lokale ku është selia e komisionit për rajonin përkatës të Regjistrimit, në bashkëpunim me Entin Shtetëror të Statistikës sigurojnë lokale të punës të komisioneve të rajoneve të Regjistrimit.

IV. ORGANE KOMPETENTE PËR ORGANIZIMIN DHE REALIZIMIN E REGJISTRIMIT

Neni 15

Regjistrimin e organizon dhe realizon Enti Shtetëror i Statistikës.

Neni 16

Enti Shtetëror i Statistikës kujdeset për

за законитоста во подготовката, организацијата и спроведувањето на Пописот во согласност со одредбите од овој закон и врши надзор над работата на лицата - учесници во Пописот.

Член 17

(1) Државниот завод за статистика ги врши следниве работи:

- навремено го известува населението за целите и задачите и за други прашања во врска со Пописот,
- врши стручна обука на членовите на комисиите за пописните реони, реонските инструктори и попишувачите,
- организира и спроведува обука на учесниците во Пописот од аспект на примената на прописите од областа на заштита на личните податоци при споведување на Пописот,
- обезбедува инструменти (технички средства, упатства и друго) за спроведување на Пописот и ги доставува до комисиите за пописните реони и другите надлежни органи за спроведување на Пописот,
- утврдува Програма за обработка и објавување на податоците од Пописот, со содржина на табелите кои ќе се обработуваат и објавуваат,
- врши обработка на пописниот материјал,
- изготвува и објавува резултати од Пописот,
- применува технички и организациски мерки за заштита на податоците, согласно со прописите од областа на заштита на личните податоци,
- поднесува извештај за Пописот до Владата на Република Северна Македонија во рок од шест месеци по спроведувањето на Пописот и
- врши и други работи согласно со закон.

(2) Директорот на Државниот завод за статистика:

- пропишува Методологија за Пописот со дефиниции на единиците што се попишуваат и белезите за кои се прибираат податоци,
- ја пропишува содржината на електронските пописни обрасци согласно со пропишаната Методологија за Попис,
- утврдува упатства и други инструменти за организација, спроведување и обработка на Пописот,
- утврдува Правилник за формите, техниката и начинот на обезбедување на безбедност и заштита на личните податоци од Пописот,

ligjshmërinë në përgatitjen, organizimin dhe realizimin e Regjistrimit në pajtim me dispozitat e këtij ligji dhe kryejnë mbikëqyrje të punës së personave - pjesëmarrës në Regjistrim.

Neni 17

(1) Enti Shtetëror i Statistikës i kryen aktivitetet në vijim:

- e njofton në kohë popullsinë për qëllimet dhe detyrat, si dhe çështjet tjera lidhur në Regjistrimin,
- kryen trajnim profesional të anëtarëve të komisioneve të rajoneve të Regjistrimit, instruktorëve rajonalë dhe regjistruesve,
- organizon dhe realizon trajnim të pjesëmarrësve në Regjistrim në aspekt të zbatimit të rregullave nga sfera e mbrojtjes së të dhënave personale gjatë realizimit të Regjistrimit,
- siguron instrumente (mjete teknike, udhëzime e të tjera) për realizimin e Regjistrimit dhe ua dërgon komisioneve të rajoneve të Regjistrimit dhe organeve tjera kompetente për realizimin e Regjistrimit,
- përcakton Program të përpunimit dhe të botimit të të dhënave të Regjistrimit, me përmbajtjen e tabelave të përpunuara dhe të publikuara,
- kryen përpunimin e materialit të Regjistrimit,
- përpilon dhe publikon rezultate të Regjistrimit,
- aplikon masa teknike dhe organizuese për mbrojtjen e të dhënave, në pajtim me rregullat nga sfera e mbrojtjes së të dhënave personale,
- dorëzom raport për Regjistrimin në Qeverinë e Republikës së Maqedonisë së Veriut në afat prej gjashtë muajsh pas realizimit të Regjistrimit dhe
- kryen edhe punë tjera në pajtim me këtë ligj.

(2) Drejtori i Entit Shtetëror të Statistikës:

- e përcakton Metodologjinë e Regjistrimit me përkufizimet e njësive që regjistrohen dhe veçoritë për të cilat mblidhen të dhënat,
- e përcakton përmbajtjen e formularëve elektronikë të Regjistrimit në pajtim me Metodologjinë e përcaktuar të Regjistrimit,
- përcakton udhëzime dhe instrumentet për organizim, realizim dhe përpunim të Regjistrimit,
- e përcakton Rregulloren për format, teknikën dhe mënyrën e sigurimit të mbrojtjes dhe sigurisë së të dhënave personale të Regjistrimit,
- e përcakton mënyrën dhe kushtet e përafërta për emërimin e anëtarëve të komisioneve të rajoneve të Regjistrimit dhe seleksionim dhe

- го утврдува начинот и поблиските услови за именување на членови на комисиите за пописните реони и селекција и избор на реонските инструктори и реонските попишувачи,

- именува и разрешува државни инструктори,

- формира стручно тело - Биро за попис-за извршување на задачите на Државниот завод за статистика во подготовката, организацијата и спроведувањето на Пописот,

- го утврдува финансискиот план за користење на обезбедените средства за Пописот,

- го утврдува начинот и поблиските услови за утврдување на надоместок за извршените работи на учесниците во Пописот и

- врши и други работи согласно со овој закон.

(3) Сите акти во врска со Пописот и за кои е утврдено директорот на Државниот завод за статистика да ги донесува согласно со овој закон, пред нивното донесување, директорот на Државниот завод за статистика и заменикот на директорот на Државниот завод за статистика ги разгледуваат и заедно ги одобруваат со парафирање дека се согласни со текстот на истиот.

(4) Доколку актите директорот на Државниот завод за статистика ги има донесено спротивно на ставот (3) на овој член, се смета дека истите не произведуваат правно дејство.

V. УЧЕСТВО НА МИНИСТЕРСТВАТА, ДРУГИТЕ ОРГАНИ НА ДРЖАВНАТА УПРАВА И ДРУГИ ИНСТИТУЦИИ

Член 18

Во рамките на своите надлежности утврдени со закон, во извршувањето на одредени работи од Пописот учествуваат:

1. Министерството за одбрана;
2. Министерството за правда;
3. Министерството за труд и социјална политика;
4. Министерството за надворешни работи;
5. Агенцијата за катастар на недвижности и
6. Носителите на збирки на податоци.

Член 19

Министерството за одбрана овозможува услови за попишување на лицата кои во време на Пописот се наоѓаат на служба во Армијата на Република Северна Македонија во земјата или

zgjedhje të instruktorëve rajonalë dhe regjistruesve rajonalë,

- emëron dhe shkarkon instruktorë shtetërorë,

- formon trup profesional – Zyrë të Regjistrim për kryerjen e detyrave të Entit Shtetëror të Statistikës në përgatitjen, organizimin dhe realizimin e Regjistrimit;

- e përcakton planin financiar për shfrytëzimin e mjeteve të siguruara për Regjistrimin;

- e përcakton mënyrën dhe kushtet e përafërta për përcaktimin e kompensimit për punët e kryera të pjesëmarrësve në Regjistrim dhe

- kryen edhe punë tjera në pajtim me dispozitat e këtij ligji.

(3) Të gjitha aktet që kanë të bëjnë në lidhje me realizimin e Regjistrimit dhe për të cilat është përcaktuar që drejtori i Entit Shtetëror të Statistikës t'i miratojë në pajtim me këtë ligj, para miratimit të tyre, drejtori dhe zëvendësdrejtori i Entit Shtetëror të Statistikës i shqyrtojnë dhe bashkë i miratojnë me parafimin se janë pajtuar me tekstin e të njëjtit.

(4) Nëse aktet drejtori i Entit Shtetëror të Statistikës i ka miratuar në kundërshtim me paragrafin (3) të këtij neni, konsiderohet se këto nuk prodhojnë veprim juridik.

V. PJESËMARRJA E MINISTRIVE, E ORGANEVE TJERA TË ADMINISTRATËS SHTETËRORE DHE E INSTITUCIONEVE TJERA

Neni 18

Në kuadër të kompetencave të tyre të përcaktuara me ligj, në kryerjen e punëve të caktuara të Regjistrimit marrin pjesë:

1. Ministria e Mbrojtjes;
2. Ministria e Drejtësisë;
3. Ministria e Punës dhe e Politikës Sociale;
4. Ministria e Punëve të Jashtme;
5. Agjencia e Kadastrës së Patundshmërive dhe
6. Bartësit e përmbledhjeve të të dhënave.

Neni 19

Ministria e Mbrojtjes mundëson kushte për Regjistrimin e personave të cilët gjatë Regjistrimit gjendjen në shërbim në Armatën e Republikës së Maqedonisë së Veriut, në vend ose jashtë vendit.

во странство.

Член 20

Министерството за правда овозможува услови за попишување на лицата кои во време на Пописот се на издржување на мерка притвор или на издржување казна затвор во казнено-поправните установи или им е изречена мерка упатување во воспитно-поправните домови.

Член 21

Министерството за труд и социјална политика овозможува услови за попишување на лицата кои за време на Пописот спаѓаат во категоријата на бездомници и лица кои во време на Пописот се сместени во институции во надлежност на Министерството за труд и социјална политика.

Член 22

(1) Попишувањето на лицата од членовите 19, 20 и 21 од овој закон, се спроведува од 1 до 15 март 2021 година.

(2) Директорот на Државниот завод за статистика, во согласност со министерот за одбрана, министерот за правда и министерот за труд и социјална политика, донесува упатства за начинот на попишувањето на лицата наведени во членовите 19 , 20 и 21 од овој закон.

Член 23

(1) Министерството за надворешни работи овозможува услови за попишување на лицата на служба во дипломатско-конзуларните претставништва во периодот од 1 до 15 март 2021 година.

(2) Директорот на Државниот завод за статистика, во согласност со министерот за надворешни работи донесува Упатство за начинот на попишување на лицата наведени во ставот (1) на овој член.

Член 24

(1) Агенцијата за катастар на недвижности како надлежна институција за водење на Регистарот на просторни единици, во соработка со Државниот завод за статистика, во фазата на подготовката на Пописот ги ажурира границите на просторните единици во Регистарот во согласност со „Упатството за ревизија на границите на просторните единици за Пописот на населението, домаќинствата и становите, 2021“.

(2) Агенцијата за катастар на недвижности, во соработка со Државниот завод

Neni 20

Ministria e Drejtësisë mundëson kushte për Regjistrimin e personave të cilët gjatë Regjistrimit vuajnë masën paraburgim ose vuajnë dënim me burg në institucionet ndëshkimore-përmirësuese ose u është shqiptuar masë dërgimi në shtëpitë edukative-përmirësuese.

Neni 21

Ministria e Punës dhe e Politikës Sociale mundëson kushte për Regjistrimin e personave të cilët gjatë Regjistrimit bëjnë pjesë në kategorinë e të pastrehëve dhe personave të cilët gjatë Regjistrimit janë vendosur në institucione në kompetencë të Ministrisë së Punës dhe të Politikës Sociale.

Neni 22

(1) Regjistrimi i personave nga nenet 19, 20 dhe 21 të këtij ligji, realizohet nga 1 deri 15 mars 2021.

(2) Drejtori i Entit Shtetëror të Statistikës, në pajtim me ministrin e Mbrojtjes, ministrin e Drejtësisë dhe ministrin e Punës dhe të Politikës Sociale, miraton udhëzim për mënyrën e Regjistrimit të personave të cekur në nenet 19, 20 dhe 21 të këtij ligji.

Neni 23

(1) Ministria e Punëve të Jashtme mundëson kushte për Regjistrim të personave në shërbim në përfaqësitë diplomatike-konsullore në periudhën nga 1 deri 15 mars.

(2) Drejtori i Entit Shtetëror të Statistikës, në pajtim me ministrin e Punëve të Jashtme miraton udhëzim për mënyrën e Regjistrimit të personave të cekura në paragrafin (1) të këtij neni.

Neni 24

(1) Agjencia e Kadastrës së Patundshmërive si institucion kompetent për udhëheqjen e Regjistrit të Njësive Hapësinore, në bashkëpunim me Entin Shtetëror të Statistikë, në fazën e përgatitjes së Regjistrimit i përditëson kufijtë e njësive hapësinore në Regjistër në pajtim me “Udhëzimin për revizion të kufijve të njësive hapësinore për Regjistrimin e popullsisë, të amvisërive dhe të banesave në vitin 2021”.

(2) Agjencia e Kadastrës së Patundshmërive, në bashkëpunim me Entin Shtetëror të Statistikës, përpunon skica dhe përshkrime të kufijve të rretheve të Regjistrimit në pajtim me “Udhëzimin për revizion të kufijve të

за статистика, изработува скици и описи на границите на пописните кругови во согласност со „Упатството за ревизија на границите на просторните единици за Пописот на населението, домаќинствата и становите, 2021“ и ги доставува до Државниот завод за статистика, најдоцна до 31 декември 2020 година.

Член 25

(1) Носителите на збирки на податоци, се должни на Државниот завод за статистика да му ги обезбедат податоците кои се содржани во збирките за кои се надлежни.

(2) Начинот и динамиката на доставување на податоците од ставот (1) на овој член, ќе бидат уредени со договор склучен помеѓу Државниот завод за статистика и носителот на административната збирка на податоци, при што задолжително во договорот ќе бидат содржани техничките и организациските мерки за заштита на податоците согласно со прописите од областа на заштита на личните податоци.

VI. СТРУЧНИ ТЕЛА И ДРУГИ УЧЕСНИЦИ ВО СПРОВЕДУВАЊЕТО НА ПОПИСОТ

Член 26

Во организацијата и спроведувањето на Пописот учествуваат и:

- Советот за статистика на Република Северна Македонија,
- комисиите за пописните реони,
- државните инструктори,
- реонските инструктори,
- реонските попишувачи и
- други учесници согласно одредбите од овој закон.

Член 27

(1) Советот за статистика на Република Северна Македонија согласно со Законот за државната статистика му дава мислење на директорот на Државниот завод за статистика за:

- содржината на Методологијата за Пописот и пописните обрасци,
- организационо-техничките мерки за заштита на податоците од пописот и
- програмата за обработка и објавување на податоците од Пописот.

(2) Советот за статистика по барање на директорот зазема ставови за одредени стручно

njësive hapësinore për Regjistrimin e popullsisë, të amvisërive dhe të banesave në vitin 2021" dhe i dorëzon në Entin Shtetëror të Statistikës, më së voni deri më 31 dhjetor 2020.

Neni 25

(1) Bartësit e përmbledhjeve të të dhënave, janë të detyruar që Entit Shtetëror të Statistikës t'i sigurojnë të dhëna që janë të përfshirë në përmbledhjet për të cilat janë kompetentë.

(2) Mënyra dhe dinamika e dorëzimit të të dhënave nga paragrafi (1) i këtij neni do të jenë të rregulluara me marrëveshje ndërmjet Entit Shtetëror të Statistikës dhe bartësit të përmbledhjes administrative të të dhënave, me ç'rast detyrimisht në marrëveshje do të përfshihen masat teknike dhe organizative për mbrojtjen e të dhënave në pajtim me rregullat nga sfera e mbrojtjes së të dhënave personale.

VI. TRUPA PROFESIONALË DHE PJESËMARRËS TJERË NË ZBATIMIN E REGJISTRIMIT

Neni 26

Në organizim dhe zbatim të Regjistrimit marrin pjesë edhe:

- Këshilli i Statistikës i Republikës së Maqedonisë së Veriut,
- komisionet e rajoneve të Regjistrimit;
- instruktorët shtetërorë,
- instruktorët rajonalë,
- regjistruesit rajonalë dhe
- pjesëmarrësit tjerë në pajtim me dispozitat e këtij ligji.

Neni 27

(1) Këshilli i Statistikës i Republikës së Maqedonisë së Veriut në pajtim me Ligjin e Statistikës Shtetërore i jep mendim drejtorit të Entit Shtetëror të Statistikës për:

- përmbajtjen e Metodologjisë së Regjistrimit dhe të formularëve të Regjistrimit.
- masat teknike-organizative për mbrojtjen e të dhënave nga Regjistrimi dhe
- programin e përpunimit dhe të botimit të të dhënave të Regjistrimit.

(2) Këshilli i Statistikës, me kërkesë të drejtorit, merr qëndrime për çështje të caktuara metodologjike profesionale lidhur me realizimin e Regjistrimit.

методолошки прашања поврзани со реализацијата на пописот.

(3) Во работата на Советот покрај претседателот и членовите на Советот именувани од страна на Собранието на Република Северна Македонија учествува и заменик на директорот на Државниот завод за статистика.

Член 28

Комисијата за пописен реон ги врши следниве работи:

- учествува во информирањето на населението за значењето на Пописот и правата и должностите на граѓаните во Пописот,
- обезбедува просторни и други материјално-технички услови потребни за спроведување на Пописот,
- презема мерки за навремено опфаќање на единиците на Пописот,
- обезбедува просторни и други услови за спроведување на обуките на учесниците во Пописот,
- заедно со државните инструктори подготвува предлог за избор на реонски инструктори и попишувачи,
- заедно со државните инструктори врши распоредување на инструктори и попишувачи по пописни кругови и
- врши и други работи во врска со Пописот, согласно со Упатството за начинот на работењето на комисиите за пописните реони и овој закон.

Член 29

(1) Комисијата за пописен реон е составена од 5 (пет) до 11 (единаесет) члена, вклучувајќи го и претседателот.

(2) Вкупниот број на членови на Комисијата за пописниот реон од ставот (1) на овој член се утврдува во зависност од бројот на општините во пописниот реон и од бројот на вкупното население во пописниот реон според Пописот на населението, домаќинствата и становите, 2002 година.

(3) Државниот завод за статистика ги именува членовите на Комисијата од ставот (1) на овој член од редот на административните службеници со високо образование, по предлог на единиците на локалната самоуправа кои го сочинуваат пописниот реон, при што ќе се почитува принципот на правична и соодветна застапеност на припадниците на заедниците во пописниот реон.

(4) Во Комисијата за пописниот реон

(3) Në punën e Këshillit, përveç kryetarit dhe anëtarëve të Komisionit të Këshillit, të emëruar nga ana e Kuvendit të Republikës së Maqedonisë së Veriut, merr pjesë edhe zëvendësdrejtori i Entit Shtetëror të Statistikës.

Neni 28

Komisioni i Rajonit të Regjistrimit i kryen punët në vijim:

- merr pjesë në informimin e popullatës për rëndësinë e Regjistrimit dhe të drejtat dhe detyrimet e qytetarëve në Regjistrim,
- siguron kushte hapësinore dhe kushte tjera materiale-teknike të nevojshme për realizimin e Regjistrimit,
- ndërmerr masa për përfshirje me kohë të njësive të Regjistrimit,
- siguron kushte hapësinore dhe kushte tjera për realizimin e trajnimeve të pjesëmarrësve në Regjistrim,
- bashkë me instruktorët shtetërorë përgatit propozim për zgjedhje të instruktorëve dhe regjistruesve rajonalë,
- bashkë me instruktorët shtetërorë kryen sistemim të instruktorëve dhe regjistruesve sipas rretheve të Regjistrimit dhe
- kryen edhe punë tjera në lidhje në Regjistrimin, në pajtim me Udhëzimin për mënyrën e punës së komisioneve të rajoneve të Regjistrimit dhe këtë ligj.

Neni 29

(1) Komisioni i Rajonit të Regjistrimit përbëhet prej pesë deri 11 anëtarë, përfshirë edhe kryetarin.

(2) Numri i përgjithshëm i anëtarëve të komisionit të rajonit të Regjistrimit nga paragrafi (1) i këtij neni përcaktohet varësisht nga numri i komunave në rajonin e Regjistrimit dhe nga numri i popullatës së përgjithshme në rajonin e Regjistrimit sipas Regjistrimit të popullsisë, të amvisërive dhe të banesave në vitin 2002.

(3) Enti Shtetëror i Statistikës i emëron anëtarët e Komisionit të paragrafit (1) të këtij neni nga radhët e nëpunësve administrativë me arsim të lartë, me propozim të njësive të vetëqeverisjes lokale të cilët e përbëjnë rajonin e Regjistrimit.

(4) Në Komisionin e Rajonit të Regjistrimit, sekretarët e komunave janë anëtarë sipas funksionit, si përfaqësues të njësive të vetëqeverisjes lokale të cilët e përbëjnë rajonin e Regjistrimit, përkatësisht nëpunës administrativ udhëheqës dhe nga një person profesional nga

секретарите на општините се членови по функција како претставници на единиците на локалната самоуправа кои го сочинуваат пописниот реон, односно раководен административен службеник и по едно стручно лице од областа на геодетските работи. Претседател на Комисијата е секретарот на општината каде што е седиштето на пописниот реон.

Член 30

(1) Државните инструктори ги именува директорот на Државниот завод за статистика од редот на вработените во Државниот завод за статистика. Директорот на Државниот завод за статистика на државните инструктори им издава писмено овластување.

(2) За секој пописен реон се назначуваат од еден до пет државни инструктори во зависност од бројот на општините во пописниот реон и од бројот на вкупното население во пописниот реон според Пописот на населението, домаќинствата и становите, 2002 година.

(3) Државните инструктори ги вршат следниве работи:

- се грижат за примена на методолошките правила и упатства за спроведување на Пописот,
- учествуваат во подготовките и ја спроведуваат обуката на членовите на комисиите на пописните реони, на реонските инструктори и ја надгледуваат обуката на попишувачите,
- заедно со Комисијата за пописен реон подготвуваат предлог за избор на реонски инструктори и попишувачи,
- учествуваат во организирањето и координирањето на целокупниот процес на спроведувањето на Пописот во пописниот реон,
- даваат стручни толкувања на учесниците во Пописот за методолошките материјали и другите инструменти во Пописот,
- ги пренесуваат ставовите на Државниот завод за статистика по определени прашања од Пописот и обезбедуваат запознавање на сите учесници во Пописот и нивна примена на теренот,
- редовно и непосредно го следат спроведувањето на Пописот и работата на реонските инструктори и реонските попишувачи,
- секојдневно го информираат Државниот завод за статистика за текот и спроведувањето на Пописот и
- вршат и други работи и работни

sfera e punëve gjeodezike. Kryetar i Komisionit është sekretari i komunës ku është selia e rajonit të Regjistrimit.

Neni 30

(1) Instruktorët shtetërorë i emëron drejtori i Entit Shtetëror të Statistikës, nga radhët e të punësuarve në Entin Shtetëror të Statistikës. Drejtori i Entit Shtetëror të Statistikës instruktorëve shtetërorë u lëshon autorizim me shkrim.

(2) Nga një deri në pesë instruktorë shtetërorë caktohen për çdo rajon Regjistrimi, varësisht nga numri i komunave në rajonin e Regjistrimit dhe nga numri i popullsisë së përgjithshme në rajonin e Regjistrimit sipas Regjistrimit të popullatës, të amvisërive dhe të banesave në vitin 2002.

(3) Instruktorët shtetërorë i kryejnë punët vijuese:

- kujdesen për zbatimin e rregullave metodologjike dhe udhëzimeve për realizimin e Regjistrimit,
- marrin pjesë në përgatitjet dhe e realizojnë trajnimin e anëtarëve të komisioneve të rajoneve të Regjistrimit, instruktorëve rajonalë dhe e mbikëqyrin trajnimin e regjistruesve,
- bashkë me Komisionin e Rajonit të Regjistrimit përgatisin propozim për zgjedhjen e instruktorëve rajonalë dhe regjistruesve,
- marrin pjesë në organizimin dhe koordinimin e procesit të plotë të realizimit të Regjistrimit në rajonin e Regjistrimit,
- u japin interpretime profesionale pjesëmarrësve në Regjistrim për materialet metodologjike dhe instrumentet tjera në Regjistrim,
- i bartin qëndrimet e Entit Shtetëror të Statistikës për çështje të caktuara nga Regjistrimi dhe sigurojnë informim të të gjithë pjesëmarrësve në Regjistrim dhe realizimin e tyre në terren,
- rregullisht dhe drejtpërdrejt e ndjekin realizimin e Regjistrimit dhe punën e instruktorëve rajonalë dhe regjistruesve rajonalë,
- çdo ditë e informojnë Entin Shtetëror të Statistikës për rrjedhën dhe realizimin e Regjistrimit dhe
- kryejnë edhe punë dhe detyra tjera në lidhje në Regjistrimin, në pajtim me ligjin.

(4) Enti Shtetëror i Statistikës i emëron instruktorët rajonalë dhe regjistruesit rajonalë pas konkursit të realizuar publik dhe testimit të kandidatëve të paraqitur, nëse i përmbushin kushtet e përgjithshme vijuese:

- të jenë shtetas të Republikës së

задачи во врска со Пописот, согласно со закон.

(4) Државниот завод за статистика ги именува реонските инструктори и реонските попишувачи по претходно спроведен јавен конкурс и тестирање на пријавените кандидати, ако ги исполнуваат следниве општи услови:

- да се државјани на Република Северна Македонија,
- да се полнолетни,
- да имаат завршено најмалку средно образование и
- да немаат засновано работен однос.

(5) Јавниот конкурс ќе биде објавен во седиштето на пописниот реон и во три дневни весници од кои најмалку во по еден од весниците што се издаваат на македонски јазик и во весниците што се издаваат на јазикот што го зборуваат најмалку 20% од граѓаните кои зборуваат службен јазик различен од македонскиот јазик, а постапката за тестирање на пријавените кандидати ја спроведува Државниот завод за статистика.

(6) При изборот на попишувачите и реонските инструктори ќе се почитува приципот на соодветна и правична застапеност на припадниците на заедниците во пописниот реон.

Член 31

(1) Реонските инструктори ја спроведуваат обуката на реонските попишувачи.

(2) Реонските инструктори непосредно го следат попишувањето на населението што го вршат реонските попишувачи и се грижат за квалитетно попишување и целосен опфат на единиците на Пописот.

(3) Реонските инструктори работат согласно со Упатството за работа и во текот на попишувањето и во другите активности во врска со Пописот се должни да постапуваат согласно со инструкциите од државните инструктори.

Член 32

(1) Реонските попишувачи вршат непосредно попишување на терен и се должни да внесуваат податоци во електронската апликација согласно со Упатството за попишување.

(2) Реонските попишувачи добиваат стручна помош при попишувањето од реонските инструктори и од државните инструктори.

Член 33

Државните инструктори, реонските

Maqedonisë së Veriut,

- të jenë të moshës madhore,
- të kenë mbaruar së paku arsimin e mesëm dhe
- të mos kenë themeluar marrëdhënie pune.

(5) Konkursi publik do të botohet në selinë e rajonit të Regjistrimit dhe në tri gazeta ditore nga të cilat nga një prej gazetave që botohen në gjuhën maqedonase dhe në gazetat që botohen në gjuhën që e flasin së paku 20% e qytetarëve që flasin gjuhë zyrtare ndryshe nga gjuha maqedonase, ndërsa procedurën e testimit të kandidatëve të paraqitur e zbaton Enti Shtetëror i Statistikës.

(6) Gjatë zgjedhjes së regjistruesve dhe instruktorëve rajonalë do të respektohet parimi i përfaqësimit të drejtë dhe adekuat të pjesëtarëve të komuniteteve në rajonin e Regjistrimit.

Neni 31

(1) Instruktorët rajonalë e realizojnë trajnimin e regjistruesve rajonalë.

(2) Instruktorët rajonalë drejtpërdrejt e ndjekin Regjistrimin e popullatës që e kryejnë regjistrues rajonalë dhe kujdesen për Regjistrimin cilësor dhe përfshirjen e plotë të njësive të Regjistrimit.

(3) Instruktorët rajonalë punojnë në pajtim me Udhëzimin për punë edhe gjatë Regjistrimit edhe në aktivitetet tjera në lidhje në Regjistrimin janë të detyruar që të veprojnë në pajtim me instruksionet nga instruktorët shtetërorë.

Neni 32

(1) Regjistruesit rajonalë kryejnë Regjistrim të drejtpërdrejtë në terren dhe janë të detyruar që të fusin të dhëna në aplikacionin elektronik në pajtim me Udhëzimin për Regjistrim.

(2) Regjistruesit rajonalë marrin ndihmë profesionale gjatë Regjistrimit nga instruktorët rajonalë dhe nga instruktorët shtetërorë.

Neni 33

Instruktorët shtetërorë, instruktorët rajonalë dhe regjistruesit rajonalë janë të detyruar që gjatë Regjistrimit të zbatojnë masa teknike dhe organizative për sigurimin e sekretit dhe mbrojtjes së të dhënave në pajtim në Regjistrimet nga sfera e mbrojtjes së të dhënave personale.

инструктори и реонските попишувачи се должни во текот на Пописот да применуваат технички и организациски мерки за обезбедување на тајност и заштита на податоците согласно со прописите од областа на заштита на личните податоци.

VII. УПОТРЕБА НА ЈАЗИЦИТЕ ВО ПОПИСОТ

Член 34

(1) Апликацијата со која ќе се врши попишувањето ќе биде изготвена на 7 (седум) јазици: македонски, албански, турски, ромски, влашки, српски и босански.

(2) Попишувањето се врши на јазикот што го избира лицето кое се попишува или лицето кое ги дава податоците.

VIII. НАЧИН НА СПРОВЕДУВАЊЕ НА ПОПИСОТ И АНГАЖИРАЊЕ НА УЧЕСНИЦИТЕ

Член 35

(1) Податоците од членот 10 од овој закон се земаат непосредно од лицата на кои тие се однесуваат.

(2) Лицето опфатено со Пописот е должно на сите прашања во пописната апликација да даде точни и целосни одговори и да презентира соодветен документ од кој може да се преземат идентификациските податоци за лицето.

(3) За отсутните членови на домаќинството, податоците ги дава полнолетен член на домаќинството на кого податоците му се најмногу познати, а за децата до 15 години, еден од родителите, посвоителот или старателот, врз основа на документацијата за нив.

(4) Податоците од членот 11 од овој закон ги дава носителот на домаќинството, а во негово отсуство ги дава полнолетен член на домаќинството на кого му се најмногу познати.

(5) Податоците од членот 12 од овој закон ги дава полнолетно лице што го користи станот во моментот на Пописот.

(6) По извршеното попишување, попишувачот, на барање на лицето што се попишува, односно на лицето што ги дало податоците, е должен да овозможи увид во внесените податоци во апликацијата.

(7) По исклучок од ставот (6) на овој член, ако лицето што е попишано, односно лицето што ги дало податоците е неписмено, увидот во внесените податоци во апликација за него може да го оствари друг полнолетен член

VII. PËRDORIMI I GJUHËVE NË REGJISTRIM

Neni 34

(1) Aplikacioni me të cilin do të bëhet Regjistrimi do të përgatitet në shtatë gjuhë: maqedonase, shqipe, turke, rome, vllahe, serbe dhe boshnjake.

(2) Regjistrimi bëhet në gjuhën që e zgjedh personi i cili regjistrohet ose personi i cili i jep të dhënat.

VIII. MËNYRA E ZBATIMIT TË REGJISTRIMIT DHE ANGAZHIMI I PJESËMARRËSVE

Neni 35

(1) Të dhënat sipas nenit 10 të këtij ligji merren drejtpërdrejt nga personat të cilëve u referohen ato.

(2) Personi i përfshirë në Regjistrim është i detyruar që në të gjitha pyetjet në aplikacionin e Regjistrimit të japë përgjigje të sakta dhe të plota dhe të prezantojë dokument adekuat nga i cili mund të merren të dhënat e identifikimit për personin.

(3) Për anëtarët që mungojnë në amvisërinë, të dhënat i jep anëtar i moshës madhore në amvisërinë i cili i ka të njohura të dhënat më së shumti, ndërkaq për fëmijët deri në moshën 15 vjeçare, njëri prej prindërve, birësuesi ose kujdestari, në bazë të dokumentacionit për ta.

(4) Të dhënat sipas nenit 11 të këtij ligji i jep bartësi i amvisërisë, e në mungesë të tij i jep anëtari i moshës madhore i amvisërisë i cili i ka të njohura më së shumti.

(5) Të dhënat sipas nenit 12 të këtij ligji i jep personi i moshës madhore i cili e shfrytëzon banesën në momentin e Regjistrimit.

(6) Pas kryerjes së Regjistrimit, regjistruesi, me kërkesë të personit që regjistrohet, përkatësisht personit që i ka dhënë të dhënat, është i detyruar që të mundësojë këqyrje në të dhënat e futura në aplikacion.

(7) Me përjashtim të paragrafit (6) të këtij neni, nëse personi i cili është regjistruar, përkatësisht personi që i ka dhënë të dhënat është analfabet, këqyrjen në të dhënat e shënuara në aplikacion për të mund ta realizojë anëtar tjetër i moshës madhore i amvisërisë të cilin do ta autorizojë ai.

Neni 36

(1) Enti Shtetëror i Statistikës, për personat që marrin pjesë në Regjistrim në cilësi të anëtarëve të komisioneve të rajoneve të Regjistrimit, instruktorëve të rajonit dhe

на домаќинството што тој ќе го овласти.

Член 36

(1) Државниот завод за статистика, на лицата што учествуваат во Пописот во својство на членови на комисиите за пописните региони, реонски инструктори и попишувачи, за работа во Пописот им издава писмено овластување кое важи само со лична карта.

(2) Учесниците во Пописот од ставот (1) на овој член, при извршувањето на своите задачи во Пописот, се должни, без претходно барање, да го покажат издаденото овластување.

(3) Учесникот во Пописот кој не ги почитува законот, упатството и инструментите при спроведувањето на Пописот, ќе биде разрешен од страна на Државниот завод за статистика, овластувањето ќе му биде одземено.

(4) Предлог за разрешување на член на Комисија за пописен реон, реонски инструктор и попишувач може да поднесе државниот инструктор и Комисијата за пописниот реон.

IX. КОРИСТЕЊЕ, ЧУВАЊЕ И ЗАШТИТА НА ПОДАТОЦИТЕ ОД ПОПИСОТ

Член 37

Податоците прибрани со Пописот може да се користат единствено за цели утврдени во членот 2 од овој закон.

Член 38

Индивидуалните податоци прибрани со Пописот не може да се користат за воспоставување, водење и ажурирање на административни регистри.

Член 39

(1) На почетната страница на апликацијата се наведува дека личните податоци што се прибираат со Пописот се доверливи, заштитени со закон.

(2) Попишаните лица задолжително се информираат за заштитата на личните податоци добиени со Пописот.

Член 40

(1) Лицата кои се овластени да учествуваат во спроведувањето на Пописот, како и вработените лица во Државниот завод за статистика, се должни сите лични податоци кои ќе ги добијат за целите на Пописот да ги чуваат како доверливи за време и по завршувањето на

regjistruesve, për punën në Regjistrim u lëshon autorizim me shkrim që vlen vetëm me letërnjoftim.

(2) Pjesëmarrësit në Regjistrim sipas paragrafit (1) të këtij neni, gjatë kryerjes së detyrave të tyre në Regjistrim, janë të detyruar, pa kërkesë paraprake, ta tregojnë autorizimin e lëshuar.

(3) Pjesëmarrësi në Regjistrim i cili nuk e respekton ligjin, udhëzimin dhe instrumentet gjatë realizimit të Regjistrimit, do të shkarkohet nga Enti Shtetëror i Statistikës, do t'i hiqet autorizimi.

(4) Propozim për shkarkimin e anëtarit të Komisionit të Rajonit të Regjistrimit, instruktorit rajonal dhe regjistruesit mund të parashtrojë instruktori shtetëror dhe Komisioni i Rajonit të Regjistrimit.

IX. SHFRYTËZIMI, RUAJTJA DHE MBROJTJA E TË DHËNAVE TË REGJISTRIMIT

Neni 37

Të dhënat e mbledhura gjatë Regjistrimit mund të përdoren vetëm për qëllimet e përcaktuara në nenin 2 të këtij ligji.

Neni 38

Të dhënat individuale të mbledhura gjatë Regjistrimit nuk mund të përdoren për të krijuar, mbajtur dhe përditësuar regjistrat administrativë.

Neni 39

(1) Në faqen fillestare të aplikacionit theksohet se të dhënat personale të mbledhura gjatë Regjistrimit janë të fshehta, të mbrojtura me ligj.

(2) Personat e regjistruar detyrimisht informohen për mbrojtjen e të dhënave personale që janë marrë gjatë Regjistrimit.

Neni 40

(1) Personat e autorizuar për të marrë pjesë në zbatimin e Regjistrimit, si dhe personat e punësuar në Entin Shtetëror të Statistikës, janë të detyruar të ruajnë të gjitha të dhënat personale të cilat do t’i marrin për qëllimet e Regjistrimit si të fshehta gjatë dhe pas përfundimit të Regjistrimit.

(2) Personat e paragrafit (1) të këtij neni detyrimisht informohen për detyrimin e ruajtjes së fshehtësisë së të dhënave të Regjistrimit.

Neni 41

(1) Për të dhënat e Regjistrimit do të sigurohen masa organizative dhe teknike për mbrojtjen dhe sigurinë nga dhënia, përdorimi dhe

Пописот.

(2) Лицата од ставот (1) на овој член, задолжително се информираат за обврската за чување на тајноста на податоците од Пописот.

Член 41

(1) За податоците од Пописот ќе се обезбедат организационо-технички мерки за заштита и сигурност од неовластено давање, користење и поврзување, како и уништување, губење или промена на податоците.

(2) Организационо-техничките мерки за заштита на податоците од Пописот ги пропишува директорот на Државниот завод за статистика.

Член 42

Начинот и рокот на чување на податоците од Пописот по завршувањето на нивната обработка ги пропишува директорот на Државниот завод за статистика.

X. ОБРАБОТКА И ОБЈАВУВАЊЕ НА ПОДАТОЦИТЕ ОД ПОПИСОТ

Член 43

Обработката и објавувањето на податоците од Пописот го врши Државниот завод за статистика според програма и со временска динамика, која ја донесува директорот на Државниот завод за статистика.

Член 44

Резултатите од собраните податоци за пописни цели ќе бидат публикувани или подготвени за потребите на корисниците како збирни податоци, ако се преземени сите мерки за обезбедување дека попишаните лица и домаќинствата не можат да се идентификуваат.

XI. ИНФОРМИРАЊЕ НА НАСЕЛЕНИЕТО ЗА ЦЕЛИТЕ И ЗНАЧЕЊЕТО НА ПОПИСОТ И МОНИТОРИНГ НА АКТИВНОСТИТЕ

Член 45

(1) Државниот завод за статистика обезбедува целосно и навремено информирање на населението на Република Северна Македонија за целите и задачите на Пописот, начинот и постапките на попишување, како и правата и обврските на граѓаните при спроведувањето на Пописот.

(2) Начинот на информирање, како и формите и методите, се утврдуваат во Комуникациската стратегија за Пописот на населението што ја донесува директорот на

lidhja e paautorizuar, si dhe asgjësimi, humbja ose ndryshimi i të dhënave.

(2) Drejtori i Entit Shtetëror të Statistikës i përcakton masat organizative dhe teknike për mbrojtjen e të dhënave të Regjistrimit.

Neni 42

Drejtori i Entit Shtetëror të Statistikës e përcakton mënyrën dhe afatin e ruajtjes së të dhënave të Regjistrimit pas përfundimit të përpunimit të tyre.

X. PËRPUNIMI DHE BOTIMI I TË DHËNAVE TË REGJISTRIMIT

Neni 43

Enti Shtetëror i Statistikës i përpunon dhe i boton të dhënat e Regjistrimit sipas programit dhe me një dinamikë kohore, të miratuar nga drejtori i Entit Shtetëror të Statistikës.

Neni 44

Rezultatet e të dhënave të mbledhura për qëllimet e Regjistrimit do të botohen ose përgatiten për nevojat e përdoruesve si të dhëna përmbledhëse, nëse të gjitha masat janë marrë për të siguruar që personat dhe amvisëritë të regjistruara të mos mund të identifikohen.

XI. INFORMIMI I POPULLSISË PËR QËLLIMET DHE RËNDËSINË E REGJISTRIMIT DHE MONITORIMI I AKTIVITETEVE

Neni 45

(1) Enti Shtetëror i Statistikës siguron informim të plotë dhe në kohë të popullsisë së Republikës së Maqedonisë së Veriut për qëllimet dhe detyrat e Regjistrimit, mënyrën dhe procedurat e Regjistrimit, si dhe të drejtat dhe detyrimet e qytetarëve gjatë zbatimit të Regjistrimit.

(2) Mënyra e informimit, si dhe format dhe metodat përcaktohen në Strategjinë e Komunikimit për Regjistrimin e Popullsisë të miratuar nga drejtori i Entit Shtetëror të Statistikës .

XII. FINANCIMI I REGJISTRIMIT

Neni 46

Mjetet e përgjithshme të nevojshme për organizimin, përgatitjen dhe zbatimin e Regjistrimit do të jenë 522.751.000 denarë.

Neni 47

Drejtori i Entit Shtetëror të Statistikës do të dorëzojë raport në Qeverinë e Republikës së

Државниот завод за статистика.

XII. ФИНАНСИРАЊЕ НА ПОПИСОТ

Член 46

Вкупно потребните средства за организирање, подготовка и спроведување на Пописот ќе изнесуваат 522.751.000 денари.

Член 47

Директорот на Државниот завод за статистика ќе поднесе извештај до Владата на Република Северна Македонија за реализирањето на средствата од членот 46 од овој закон во рок од шест месеци од завршувањето на Пописот.

XIII. КАЗНЕНИ И ПРЕКРШОЧНИ ОДРЕДБИ

Повреда на Пописот

Член 48

Глоба во износ од 200 до 300 евра во денарска противвредност ќе се изрече за прекршок на физичко лице, ако како учесник во Пописот неовластено издаде податоци од Пописот на трето лице или во својство на државен инструктор, реонски инструктор и попишувач, односно член на Комисијата за пописен реон, нема да постапи во согласност со упатствата и инструментите за спроведување на Пописот и овој закон.

Член 49

(1) Тој што ќе уништи, прикрие, оштети, преправи или на друг начин ќе стори да бидат неупотребливи внесените податоци на пописната апликација, ќе се казни со казна затвор од најмалку три години.

(2) Ако делото од ставот (1) на овој член го стори учесник во Пописот или друго службено лице при спроведувањето на Пописот, ќе се казни со казна затвор од најмалку пет години.

Член 50

За кривичното дело од членот 49 од овој закон постапката е итна.

Член 51

Глоба во износ од 200 до 300 евра во денарска противвредност ќе се изрече за прекршок на физичко лице ако одбие да ги даде податоците што се бараат од него за Пописот или ако даде неточни податоци (член 35 став (2) од овој закон).

Maqedonisë së Veriut për realizimin e mjeteve të nenit 46 të këtij ligji në afat prej gjashtë muajve nga përfundimi i Regjistrimit.

XIII. DISPOZITA NDËSHKUESE DHE KUNDËRVAJTËSE

Shkelja e Regjistrimit
Neni 48

Personit fizik do t'i shqiptohet gjobë në shumë prej 200 deri 300 euro në kundërvlerë denari për kundërvajtje nëse, si pjesëmarrës në Regjistrim, i jep të dhëna të paautorizuara nga Regjistrimi personit të tretë ose në cilësi të instruktorit shtetëror, instruktorit rajonal dhe regjistruesit, përkatësisht anëtarit të Komisionit të Regjistrimit Rajonal, nuk do të veprojë në përputhje me udhëzimet dhe instrumentet për kryerjen e Regjistrimit dhe të këtij ligji.

Neni 49

(1) Ai i cili do të asgjësojë, fshehë, dëmtojë, korrigjojë ose në mënyrë tjetër do të bëjë që të jenë të papërdorshme të dhënat e futura në aplikacionin e Regjistrimit, do të dënohet me burgim prej së paku tre vjetësh.

(2) Nëse vepra sipas paragrafit (1) të këtij neni është bërë nga një pjesëmarrës i Regjistrimit apo person tjetër zyrtar gjatë zbatimit të Regjistrimit, do të dënohet me dënim me burg prej së paku pesë vjetësh.

Neni 50

Procedura për veprën penale sipas nenit 49 të këtij ligji është e ngutshme.

Neni 51

Personit fizik do t'i shqiptohet gjobë në shumë prej 200 deri 300 euro në kundërvlerë denari për kundërvajtje nëse refuzon të ofrojë të dhënat e kërkuara nga ai për Regjistrimin ose nëse jep të dhëna të pasakta (neni 35 paragrafi (2)).

Neni 52

Para paraqitjes së kërkesës për fillimin e procedurës kundërvajtëse në gjykatën kompetente zbatohet procedura e zgjidhjes në pajtim me Ligjin e Kundërvajtjeve.

Gjykata kompetente mban procedurë kundërvajtëse dhe shqipton sanksione kundërvajtëse për kundërvajtjet e përcaktuara me këtë ligj.

Член 52

(1) Пред поднесување на барање за поведување на прекршочна постапка пред надлежниот суд, се спроведува постапка за порамнување согласно со Законот за прекршоците.

(2) За прекршоците утврдени со овој закон, прекршочна постапка води и прекршочни санкции изрекува надлежен суд.

XIV. ПРЕОДНИ И ЗАВРШНИ ОДРЕДБИ

Член 53

Подзаконските акти предвидени со овој закон ќе се донесат во рок од еден месец од денот на влегувањето во сила на овој закон.

Член 54

Методологијата за пописот и прашањата содржани во пописната апликација за спроведување на Пописот ќе се утврдат од страна на директорот на Државниот завод за статистика и ќе се објават во „Службен весник на Република Северна Македонија“, во рок од еден месец од денот на влегувањето во сила на овој закон.

Член 55

Овој закон влегува во сила со денот на објавувањето во „Службен весник на Република Северна Македонија“.

XIV. DISPOZITA KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE

Neni 53

Aktet nënligjore të parashikuara me këtë ligj do të miratohen në afat prej një muaji nga hyrja në fuqi e këtij ligji.

Neni 54

Drejtori i Entit Shtetëror të Statistikës do të përcaktojë Metodologjinë e Regjistrimit dhe çështjet e përfshira në aplikacionin e Regjistrimit për zbatimin e Regjistrimit dhe do të botohen në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë së Veriut" në afat prej një muaji nga hyrja në fuqi e këtij ligji.

Neni 55

Ky ligj hyn në fuqi ditën e botimit në "Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë së Veriut".